

Made in CHINA by / Fabriqué en CHINE par / Hergestellt in CHINA von /
Gemaakt in CHINA door / Fabricado en CHINA por / Prodotto in CINA da /
Fabricado na CHINA por / Vyrobené v ČINE od / Vyrobené v ČINE od /
Wyprodukowane w CHINACH przez: **Varan Motors**



Imported by / Importé par / Importiert durch / Geïmporteerd door / Importado
por / Importato da / Importado por / Importované spoločnosťou / Dovezeno
spoločnosťou / Importowane przez:

BCIE SARL
15 rue de Mensdorf,
L-5380 Uebersyren,
Luxembourg,
+352/26908036



"© 2024 BCIE SARL. All rights reserved."
"© 2024 BCIE SARL. Tous droits réservés."
"© 2024 BCIE SARL. Alle Rechte vorbehalten."
"© 2024 BCIE SARL. Alle rechten voorbehouden."
"© 2024 BCIE SARL. Todos los derechos reservados."
"© 2024 BCIE SARL. Tutti i diritti riservati."
"© 2024 BCIE SARL. Todos os direitos reservados."
"© 2024 BCIE SARL. Všetky práva vyhradené."
"© 2024 BCIE SARL. Všechna práva vyhrazena."
"© 2024 BCIE SARL. Wszelkie prawa zastrzeżone."

HANDBUCH

STROMAGGREGAT DIESEL

Typ 1



Typ 2

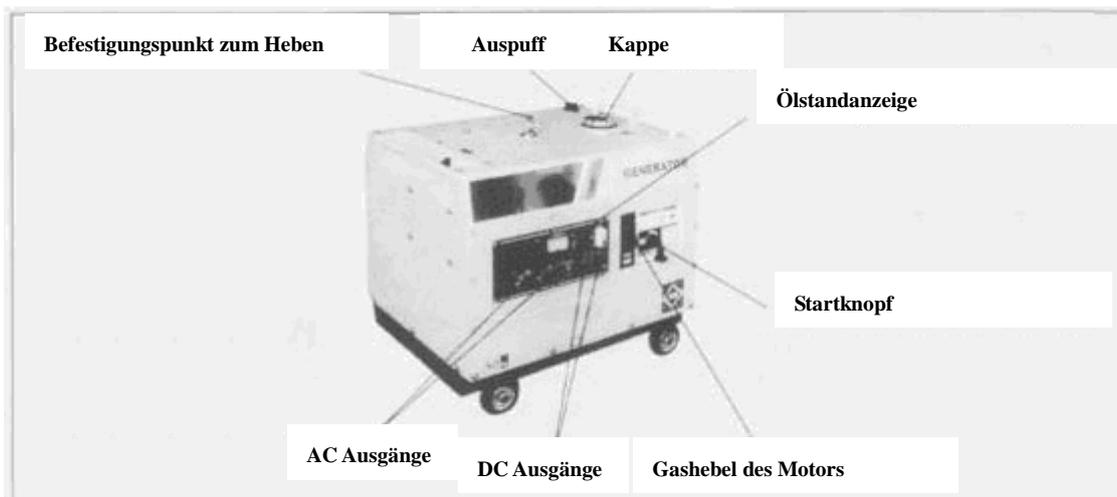
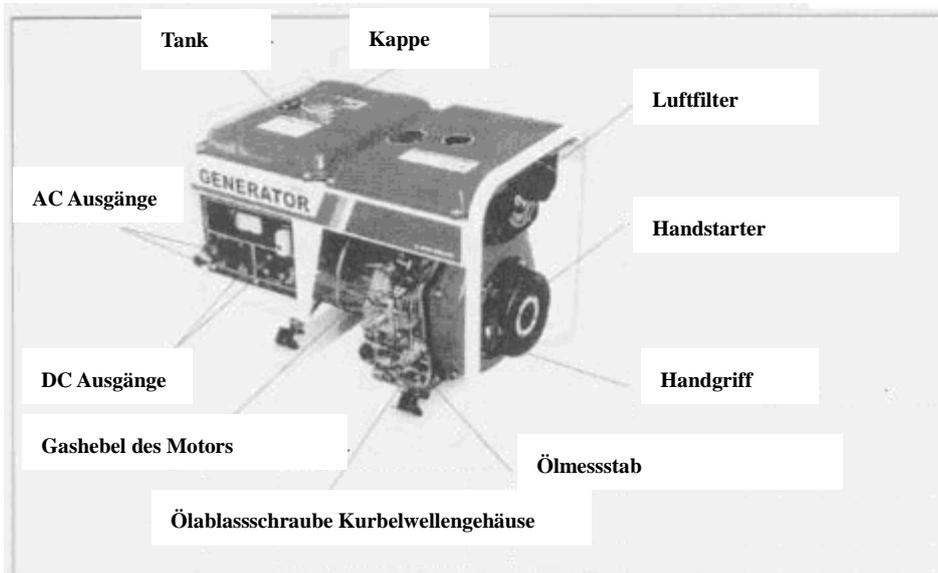




Inhalt

1. Arten
2. Abmessungen & Produktinformationen
3. Sicherheits-Tipps
4. Maßnahmen im Betrieb
5. Prüfung vor dem Start
6. Überprüfen Sie den Kraftstoffstand
7. Luftfilter
8. Manueller Start des Generators
9. E-Starter
10. Starten des Generators
11. Wartung
12. Ölwechsel
13. Motoröl
14. Fehler und ihre Ursachen
15. Anlaufschwierigkeiten für einen Diesel-Generator
16. Batterie
17. Zertifikate

1. Typen





92631

2. Abmessungen und Produktinformationen

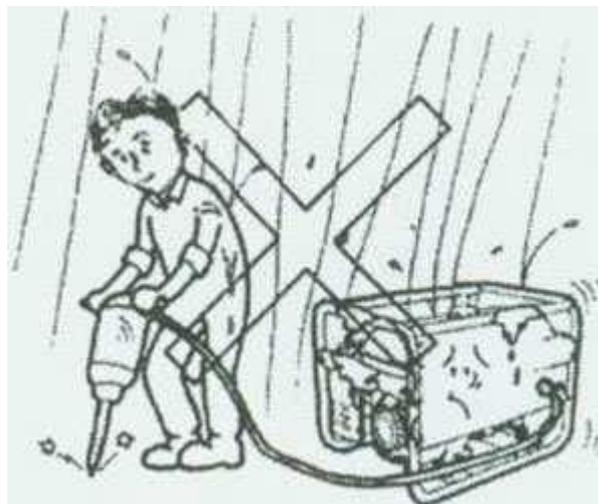
| | | | |
|------------------------------|---|---|---|
| Typ | 92601 | 92611 | 92621 |
| Modell | DG5500E | DG5500E-3 | DG550SE-3 |
| Frequenz (Hz) | 50 | 50 | 50 |
| Dauerleistung (W) | 4500 | 5500 | 5000 |
| Spitzenleistung (W) | 5000 | 6000 | 5500 |
| Spannung (V) | 2 x 230V/AC | 2 x 230V/AC + 1 x 400V AC | 2 x 230V/AC + 1 x 400V AC |
| Gleichstrom (W) | 90 | 90 | 90 |
| Dauerleistung (V) | 12V | 12V | 12V |
| Motor | UP186 | UP186 | UP186 |
| Motortyp | 4-Takt, 1 Zylinder Luftgekühlt, Diesel | 4-Takt, 1 Zylinder Luftgekühlt, Diesel | 4-Takt, 1 Zylinder Luftgekühlt, Diesel |
| Hubraum (cm ³) | 418 | 418 | 418 |
| Drehzahl (U/min) | 3000 | 3000 | 3000 |
| Max. Leistung des Motors | 7,34kW / 10PS | 7,34kW / 10PS | 7,34kW / 10PS |
| Starter | E-Starter | E-Starter | E-Starter |
| Motoröl | SAE 10W30 | SAE 10W30 | SAE 10W30 |
| Treibstofftank (L) | 11,5 | 11,5 | 11,5 |
| Betriebszeit bei vollem Tank | 6,5 Std | 6,5 Std | 7,3 Stunden |
| Anzeigen | Voltmeter | Voltmeter | Voltmeter |
| Gewicht | 93,0 Kg | 93,0 Kg | 185 Kg |
| Abmessungen in cm | 70,7 x 49,5 x 59,7 | 72,7 x 49,5 x 59,7 | 95,5 x 57,5 x 86,5 |

3. Sicherheits-Tipps

Wir bedanken uns dafür, dass Sie sich für unser Qualitätsprodukt entschieden haben. Lesen Sie dieses Handbuch, BEVOR Sie den Motor zum ersten Mal Starten. Beachten Sie alle Sicherheits- und Wartungstipps. Ein Ignorieren dieser Hinweise kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Generator führen.



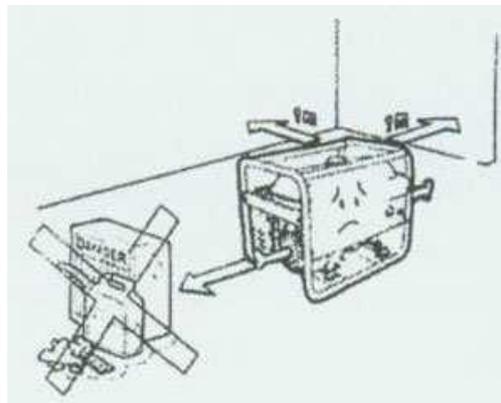
Verwenden Sie den Generator in einem gut belüfteten Ort. Dies vermindert die Gefahr einer Vergiftung mit Kohlenmonoxid.



Verwenden Sie NIEMALS den Generator im Regen oder Schnee, dies kann zu Kurzschlüssen und Beschädigungen führen.



NIEMALS den Generator ans Hausnetz anschließen, wenn dieses noch funktioniert.



Den Generator nicht in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten verwenden.



Schalten Sie das Gerät vor dem Nachtanken aus. NIEMALS in der Nähe des Generators rauchen.



Überfüllen Sie niemals den Tank. Ausgetretener Kraftstoff kann über den Auspuff laufen und einen Brand verursachen.

4. Maßnahmen vor der Inbetriebnahme

4.1 Vermeiden Sie Brände

Dieser Generator läuft mit DIESEL, nicht mit BENZIN, Kerosin, Rapsöl, Biodiesel oder Heizöl. Wenn Sie etwas verschüttet haben oder überfüllt haben, reinigen Sie dies sorgfältig. Entfernen Sie alle brennbaren Materialien vom Generator. Stellen Sie den Generator auf einen flachen, ebenen Untergrund, sodass er nicht kippen kann. Wenn dies nicht der Fall ist, können Brände verursacht werden.

4.2 Vermeiden Sie das Einatmen von Abgasen

Vermeiden Sie das Einatmen von Abgasen. Diese enthalten Kohlenmonoxid, verwenden Sie den Generator nicht in geschlossenen Räumen. Wenn es keine andere Möglichkeit gibt, lassen Sie den Raum gut lüften.

4.3 Vermeiden von Verbrennungen

Berühren Sie niemals den Auspuff, während der Generator läuft oder gerade erst gestoppt wurde.

4.4 Elektrischer Schlag und Kurzschlüsse

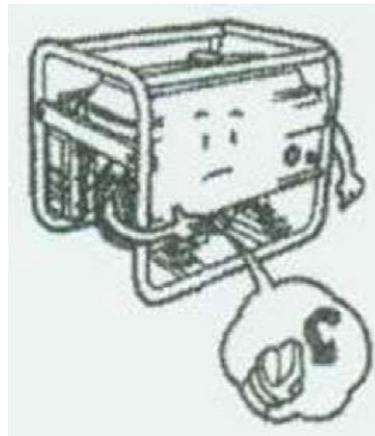
Um Stromschläge und Kurzschlüsse zu vermeiden, fassen Sie den Generator niemals mit nassen Händen an oder wenn der Generator läuft. Der Generator ist nicht wasserdicht, setzen Sie ihn nie mit Regen, Schnee oder anderen Wasserquellen in Kontakt. Um einen Stromschlag zu vermeiden, muss der Generator mit einem ausreichend großen Erdungskabel geerdet werden. **Niemals Geräte an den Generator anschließen, bevor Sie diesen gestartet haben.**

4.5 Zusätzliche Informationen

Es ist wichtig zu wissen, wie man im Notfall den Generator ausschaltet oder an verschiedenen Teilen arbeiten kann. Lassen Sie unbefugte Personen nicht den Generator bedienen. Tragen Sie immer angemessene Schutzbekleidung (Helm, Handschuhe, Schutzbrille.....). Generator unbedingt von Kindern und Haustieren fernhalten.

5. Überprüfen vor dem Starten

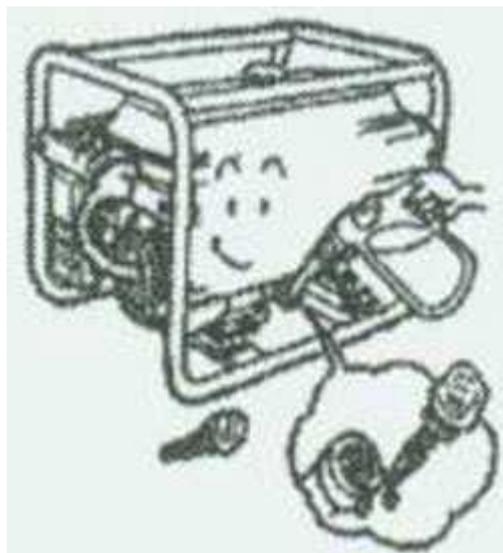
Überprüfen Sie immer den Ölstand und füllen diesen auf, wenn nötig, bevor Sie den Generator starten. Dafür muss das Gerät auf einer ebenen Fläche stehen, um Fehler bei der Prüfung und eine Überlastung des Motors mit Öl zu vermeiden.



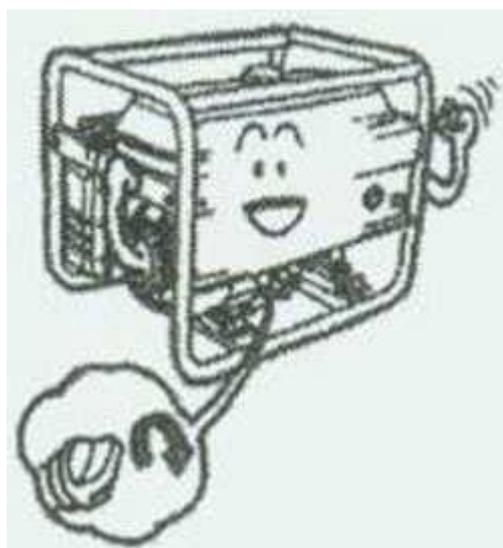
Ölmesstab entfernen und mit einem sauberen Tuch abwischen.



Ölmesstab wieder einsetzen, ohne einzuschrauben. Einfach einstecken.



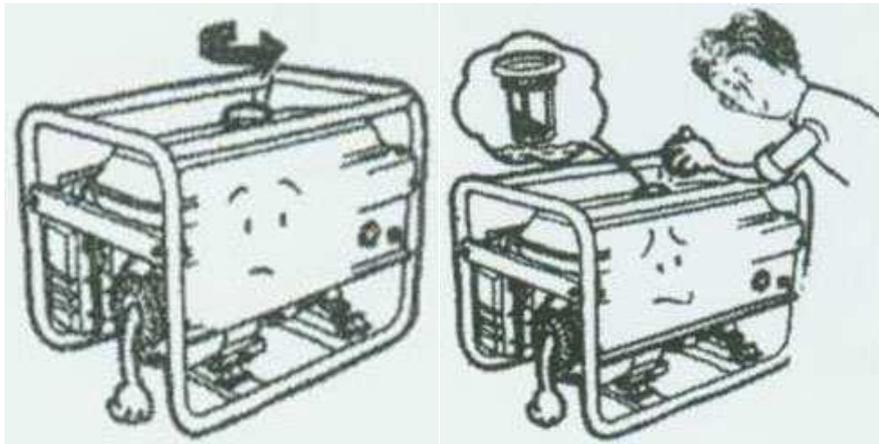
Ölmesstab wieder entfernen und Ölstand ablesen. Wenn Öl fehlt, füllen Sie diesen nach und beachten Sie, dass es auf einer Höhe von $\frac{3}{4}$ bleibt.



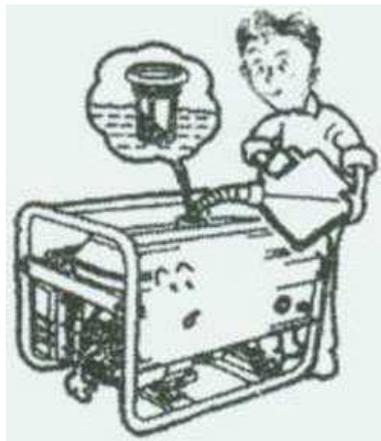
Ölmesstab wieder einschrauben, nachdem der Ölstand überprüft wurde.

| | | | |
|-------------------------------|-------|-------|-------|
| Motortyp | 170 | 178 | 186 |
| Tankinhalt in Liter | 0,75 | 1,1 | 1,65 |
| Tankinhalt in Gallonen | 0,16 | 0,24 | 0,36 |
| Typ Öl | 10W30 | 10W30 | 10W30 |

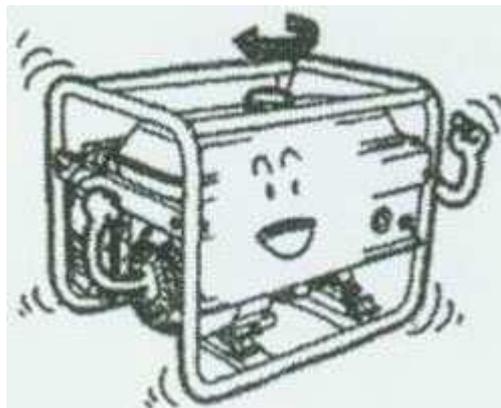
6. Kraftstoffstand überprüfen



Kraftstoffstand überprüfen und nachtanken, wenn notwendig.

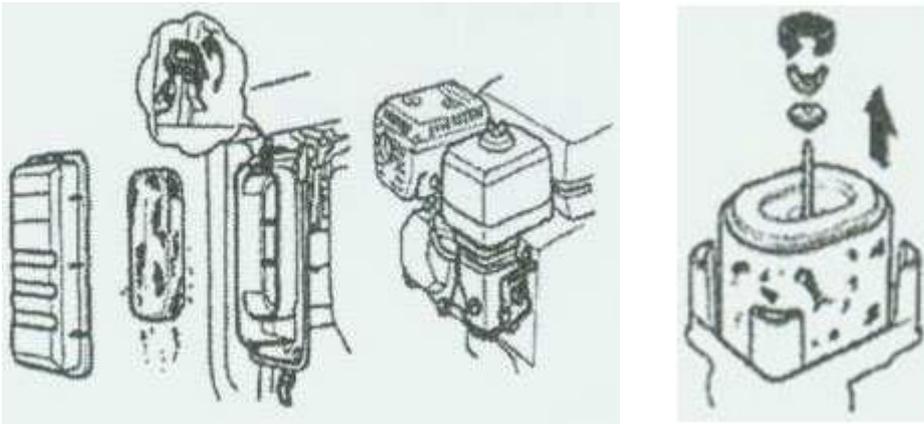


Füllen Sie Kraftstoff bis zur oberen Markierung auf.

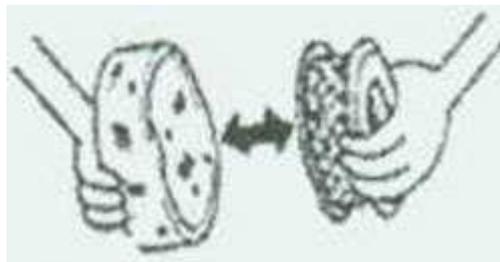


Tank wieder verschließen.

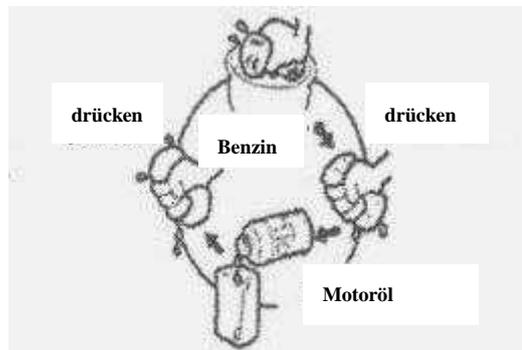
7. Luftfilter



Entfernen Sie die Kabelklemmen / Clips von dem Luftfiltergehäuse und entfernen Sie es, um den Filter zu erreichen.

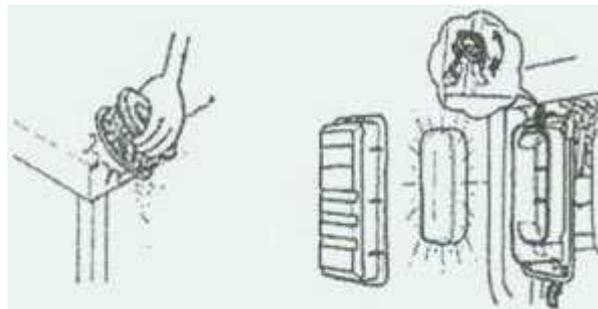


Sie können den Filter entnehmen und reinigen, wenn Sie keinen Neuen gekauft haben.



Filter in Öl einweichen

Reinigen Sie den Filter wie gezeigt, um ihn wiederverwenden zu können

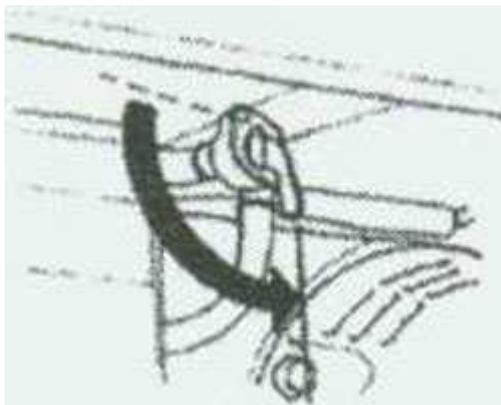


Schlagen Sie die Außenseite des Luftfilters (wenn das Filterelement entfernt ist), damit der Staub sich löst. Luftfilter wieder einsetzen. Der Reinigungsvorgang ist nur eine vorübergehende Lösung. Normalerweise sollte der Filter ersetzt werden. Fragen Sie Ihren Anbieter bezüglich Ersatzteile und Wartung.

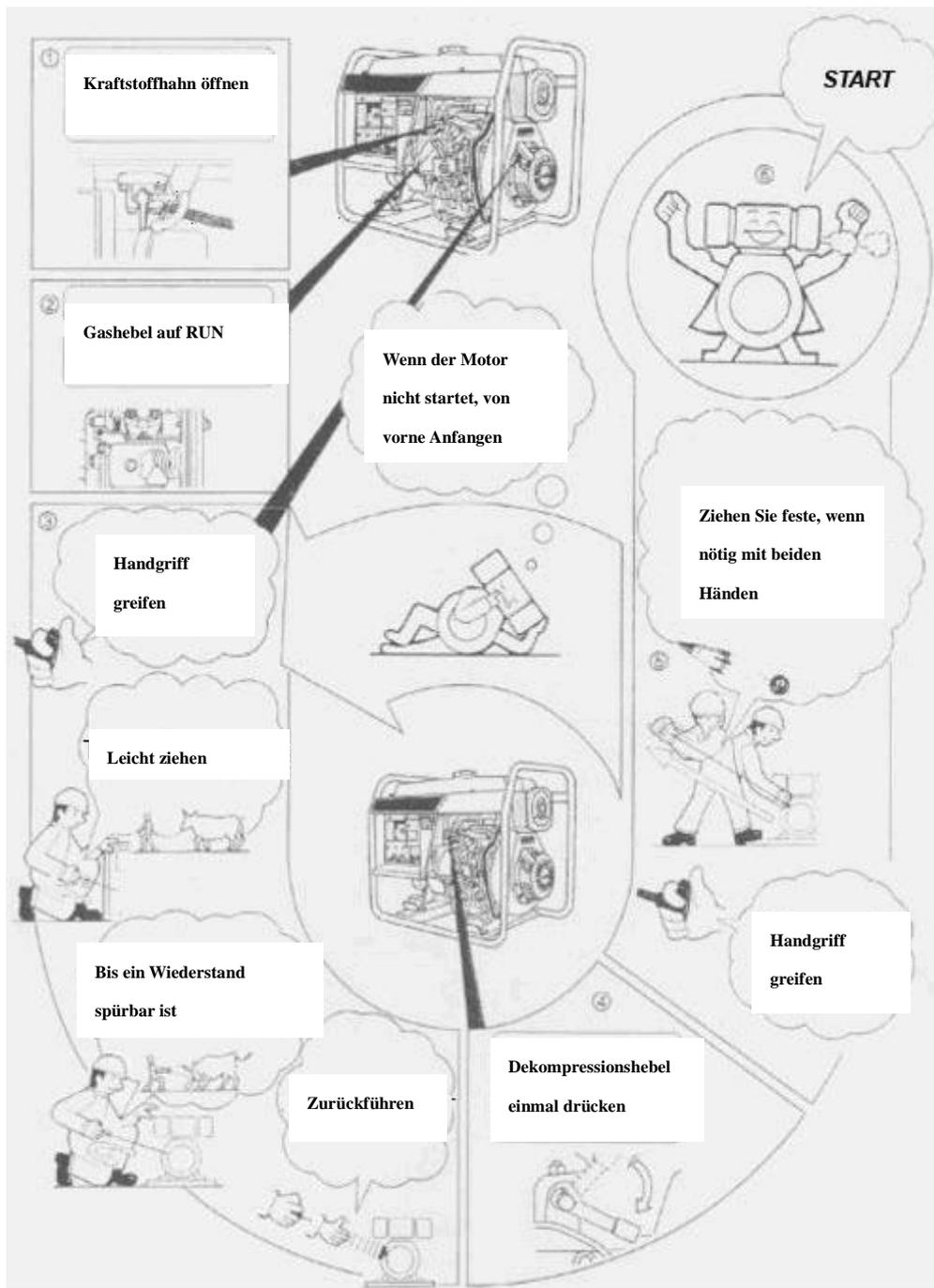
8. Manuelles Starten des Generators



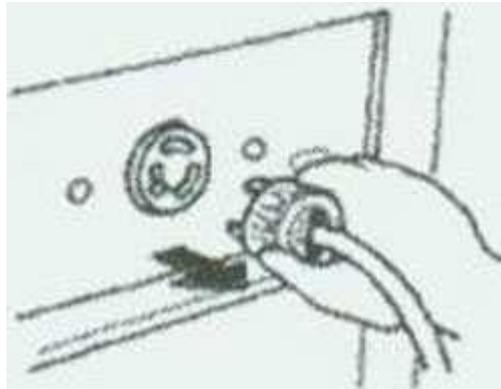
Schließen Sie alle angeschlossenen Geräte ab und stellen den Schutzscharter auf OFF (aus)



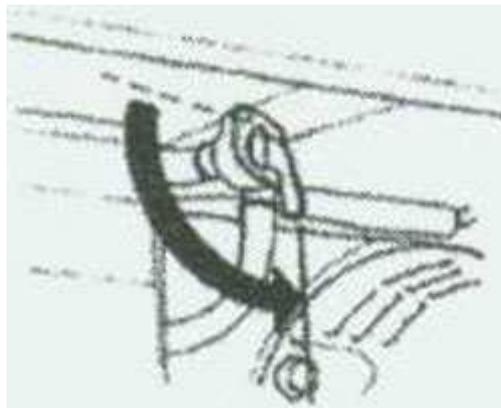
Kraftstoffhahn auf ON stellen



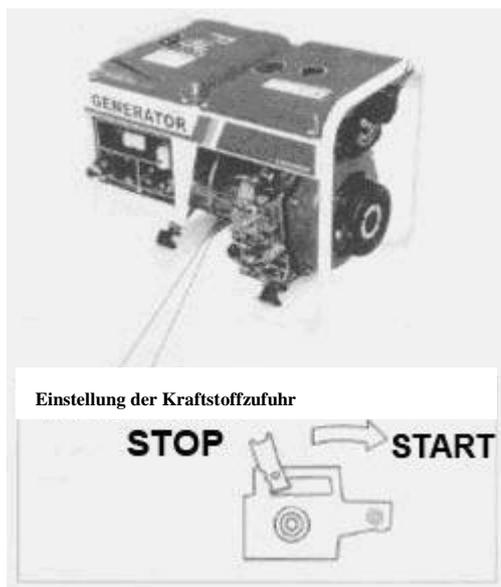
9. Starten mit dem Elektrostarter



Schließen Sie alle angeschlossenen Geräte ab und stellen den Schutzschalter auf OFF (aus)



Kraftstoffhahn auf ON stellen



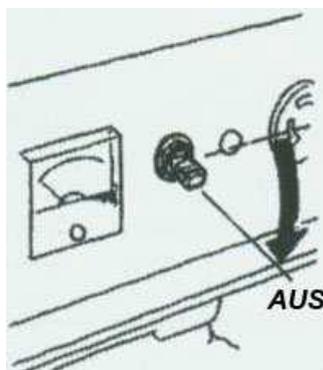
Geschwindigkeitsregler auf START positionieren. Als nächstes drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn auf Startposition drehen. Loslassen, sobald der Motor läuft.

Wenn der Motor nach 10 Sekunden nicht gestartet ist, warten Sie 15 bis 30 Sekunden. Der Starter muss abkühlen. Die Batterie entlädt sich bei jedem Startversuch, wenn der Stand zu niedrig ist, können Sie den Generator manuell starten. Sobald der Motor läuft, lassen Sie den Schlüssel auf der Position ON, bis Sie ihn stoppen wollen.

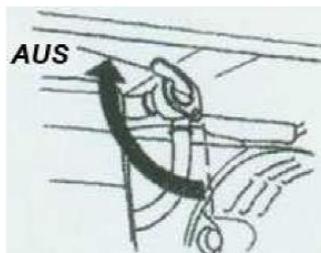
Praktische Ratschläge

1. Verwenden Sie niemals mehrere Generatoren gleichzeitig im gleichen Netzwerk
2. Nach dem Starten, lassen Sie den Generator 3 Minuten lang ohne Last drehen. Wenn Sie mehrere Geräte anschließen möchten, schließen Sie zuerst das Gerät an, welches am meisten verbraucht. Beachten Sie, dass manche Geräte beim Start mehr Leistung benötigen. Dies wird nicht immer angezeigt und kann zu einer Beschädigung des Generators führen.
3. Jedes Gerät vor dem Anschließen überprüfen. Wenn ein Fehler auftritt, Schutzschalter auf OFF und Stecker ziehen.
4. Wenn der Voltmeter mehr als 230V anzeigt ($\pm 10\%$ sind OK), schalten Sie den Generator aus und überprüfen Sie diesen und die angeschlossenen Geräte.
5. Verwenden Sie niemals den 12VDC (Gleichstrom) gleichzeitig mit dem AC Anschluss. Sie können z.B. den 12VDC Anschluss verwenden, um Autobatterien zu laden. Schließen Sie immer zuerst die Masse des Fahrzeugs ab, um eventuelle Schäden an elektronischen Komponenten zu vermeiden. Niemals die Polarität umkehren.
6. Wenn Sie den Generator an Ihrem Hausnetz anschließen wollen, lassen Sie dies durch einen erfahrenen Elektriker durchführen. Ein falsch angeschlossener Generator kann große Schäden an den angeschlossenen elektrischen Geräten führen und Lebensgefährlich sein. Der Generator darf nicht verwendet werden, wenn Sie noch am Raster mit externer Versorgung angeschlossen sind.

10. Ausschalten des Generators



Schalten Sie den Schutzschalter / FI-Schalter auf OFF / AUS. Warten Sie weitere 3 Minuten bevor Sie den Zündschlüssel auf OFF / AUS stellen.



Benzinhahn schließen.

ACHTUNG:

Der Generator darf nicht unter Last eingeschaltet werden. Lassen Sie den Generator 3 Minuten laufen bevor Sie ihn anschließen. Wenn Sie dies nicht beachten, ist es möglich, dass sich die Innentemperatur des Motors erhöht und es zu irreversiblen Schäden führt.

Nach dem Ausschalten des Generators sollten Sie leicht am Starterseil ziehen, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Dies verhindert die Rostbildung in dem Brennraum, wenn Sie den Motor über längere Zeit einlagern.

11. Wartungsliste

Regelmäßige Wartung ist wichtig für eine lange Lebensdauer und für das einfache Starten des Generators. Verwenden Sie immer Original-Ersatzteile. Generator vor der Wartung immer ausschalten und abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden.

Wenn der Motor zum Arbeiten eingeschaltet wird, sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsort gut belüftet ist, um eine Kohlenmonoxidvergiftung zu vermeiden.

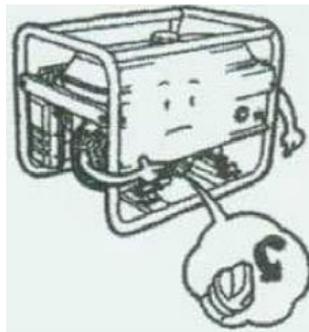
Nach dem Gebrauch den Generator reinigen, um eine Rostbildung zu verhindern.

| Arbeit | Täglich | 20 Stunden oder monatlich | 100 Stunden oder 3 Monate | 300 Stunden oder 6 Monate | 1000 Stunden oder Jährlich |
|------------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Kraftstoffstand | Prüfen | | | | |
| Kraftstofffilter | | Reinigen | | | |
| Motoröl | Prüfen | | | | |
| Undichtigkeiten | Prüfen | | | | |
| Schrauben nachziehen | X | | | Schrauben der Ventile | |
| Ölwechsel Motor | | X (erster) | X (weitere) | | |
| Ölfilterwechsel | | Reinigen | Reinigen | Wechseln | |
| Luftfilter überprüfen | Reinigen, eventuell austauschen | | | | |
| Reinigen/Tauschen Luftfilter | Reinigen, eventuell austauschen | | | | |
| Kraftstofffilter | | | | Reinigen | Wechseln |
| Einspritzpumpe | | | | Überprüfen | |

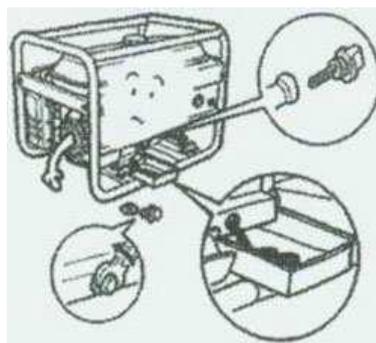
| Arbeit | Täglich | 20 Stunden oder monatlich | 100 Stunden oder 3 Monate | 300 Stunden oder 6 Monate | 1000 Stunden oder Jährlich |
|---------------------|--|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Einspritzung | | | | Überprüfen | |
| Kraftstoffleitung | Überprüfen und austauschen, wenn notwendig | | | | |
| Ventilspiel | | Einstellen | | Einstellen | |
| Ventile schleifen | | | | | X |
| Kolbenringe | | | | | Austauschen |
| Batterie überprüfen | Monatlich | | | | |

12. Ölwechsel

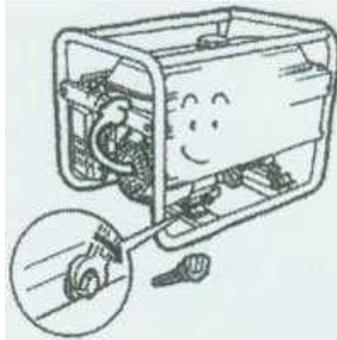
Vor dem Ablassen den Motor warmlaufen lassen. So wird die Schlacke auf dem Öl geschmolzen und kann gleichzeitig mit dem Öl abgelassen werden. Beim Ablassen muss der Motor abgeschaltet werden.



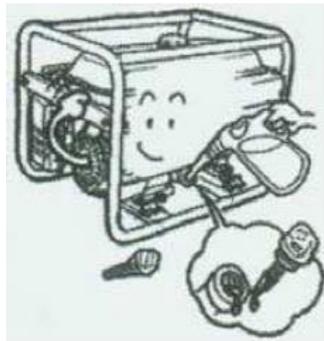
Ölmesstab entfernen.



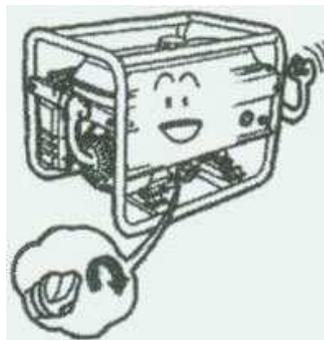
Setzen Sie einen Behälter unter die Ölablassschraube und lösen Sie diese öffnen. Heißes Öl ablaufen lassen (Achtung Verbrennungsgefahr). Eventuell Generator kippen um vollständig zu entleeren.



Ölablassschraube mit einem neuen Kupferdichtring wieder festziehen.



Öl wieder bis $\frac{3}{4}$ auffüllen (zwischen MIN und MAX am Ölmesstab)



13. Motoröl

Verwenden Sie ausschließlich 4-Takt Öl für Dieselmotoren, API CC oder CD, oder SAE 10W30. Kein synthetisches Öl verwenden

| Motorotyp | 170 | 178 | 186 |
|-------------------------|------|------|------|
| Inhalt in Liter | 0,75 | 1,10 | 1,65 |
| Inhalt in Gallonen (UK) | 0,16 | 0,24 | 0,36 |

14. Fehler und deren Ursache

| Fehler | Mögliche Ursache | Mögliche Lösung |
|--------------------------------|--|---|
| Der Motor startet nicht | Kein Kraftstoff | Nachfüllen |
| | Hauptschalter auf OFF | Auf ON stellen |
| | Einspritzung Defekt | Einspritzung prüfen und evtl. austauschen |
| | Der Gashebel ist nicht auf RUN | Hebel auf RUN stellen |
| | Zu wenig Öl | Auffüllen |
| | Kraft nicht ausreichend, um mit dem Seilzug zu Starten | Fester ziehen oder Elektrostarter verwenden |
| | Einspritzung verdreckt | Reinigen und eventuell austauschen |
| | Batterie leer oder beschädigt | Aufladen oder austauschen |
| Keine Spannung | FI nicht eingeschaltet | Einschalten |
| | Der Stromanschluss ist beschädigt | Ersetzen |
| | Die Benzinversorgung ist zu gering | Stellen Sie den Motor laut dem Handbuch ein |

15. Startprobleme bei einem Dieselmotor

Wenn der Start Ihres Generators schwierig ist, kann es sein, dass Luft in der Kraftstoffleitung ist. Um die Luft zu entfernen, überprüfen Sie, ob Kraftstoff im Kraftstofffilter ist. Prüfen Sie, ob genügend Kraftstoff im Tank ist. Wenn Sie all dies überprüft haben, können Sie leichter den Motor starten indem Sie Dekompressionshebel (roter Hebel auf dem oberen Teil des Motorblocks). Wenn der Motor die angemessene Kraftstoffversorgung hat, lassen Sie den Hebel los und starten Sie den Motor.

Wenn der Motor noch immer nicht startet, ist es möglich, dass der Kraftstoffschlauch zur Einspritzdüse (Metallleitung, Hochdruck) leer ist. So kann die Pumpe kein Kraftstoff transportieren. Schrauben Sie den Schlauch ab und füllen Kraftstoff manuell ein. Schrauben Sie den Schlauch wieder auf und wiederholen Sie die Startprozedur. Dieses Verfahren sollte erst angewendet werden, wenn die oben aufgeführten Punkte nicht zu einem Starten geführt haben. Überprüfen Sie, ob der Benzinhahn offen ist.

16. Batterie

Normalerweise sind die Generatoren mit einer wartungsfreien Batterie ausgestattet. Fetten Sie von Zeit zu Zeit die Kontakte ausreichend mit Polfett. Vergessen Sie nicht, die Batterie von Zeit zu Zeit aufzuladen, wenn der Generator über längere Zeit eingelagert wird.

17. Zertifikat



CERTIFICATE

of Conformity
EC Council Directive 98/37/EC
Machinery

Registration No.: AM 50069745 0001

Report No.: 15013519 001

Holder: United Power Equipment Co., Ltd.
618-45, Jinshan Road
Fuzhou 350002
P.R. China

Product: Generator
(Diesel Engine Generator)

Identification:

| | |
|-------------------|----------------|
| Type Designation: | Serial No.: |
| DG2200 | DG2200-0509005 |
| DG3600 | DG3600-0509056 |
| DG5500 | DG5500-0509048 |

Remark: For details refer to test report 15013591 001.

This certificate of conformity is based on an evaluation of a sample of the above mentioned product. This is to certify that the tested sample is in conformity with all provision of Annex I of Council Directive 98/37/EC, referred to as the Machinery Directive. This certificate does not imply assessment of the production of the product and does not permit the use of a TÜV Rheinland mark of conformity. The holder of the certificate is authorized to use this certificate in connection with the EC declaration of conformity according to Annex II of the Directive.

Cologne, 28.12.2005



Certification Body



Dipl.-Ing. G. Reimann

TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln

The CE marking may be used if all relevant and effective EC Directives are complied with.